

# ASSEMBLEA GENERALE INTERSTENO

## General Assembly Meeting

### Ordine del giorno

1. Registrazione e conteggio dei delegati presenti
2. Rapporto del Segretario Generale
3. Rapporto del Presidente
4. Discussione ed approvazione dei rapporti del Presidente e del Segretario generale
5. Prossimo Congresso
6. Membri - Proposta di escludere il gruppo nazionale dell'Indonesia
7. Proposta di modifica degli Statuti
8. Elezione del Consiglio
9. Presentazione del nuovo Comitato Centrale
10. Quote sociali per i prossimi anni
11. Riflessioni sul futuro, da parte del nuovo Presidente
12. Varie

### Danny Devriendt

Dall'ultimo Congresso di Hannover nel 2001, sfortunatamente sono decedute alcune importanti personalità della nostra Federazione:

- L'11 agosto 2001, soltanto un mese dopo la morte del nostro segretario generale, Dott. Karl Gutzler, il nostro membro d'onore, Dottor Hans Storel (Germania) è deceduto all'età di 71 anni.
- Il 2 gennaio 2002 il nostro membro onorario, Signor André Morard (Francia) è morto all'età di 99 anni.
- Il 28 marzo 2002 il nostro Presidente onorario, Prof. Wilhelm Zorn (Austria) è deceduto all'età di 89 anni.
- Il 18 marzo 2003 la signora Rosaly Racine, moglie di Marcel Racine, nostro primo segretario generale dopo la seconda guerra mondiale, è deceduta all'età di 90 anni.
- Il 2 giugno 2003 abbiamo avuto la triste notizia dagli Stati Uniti che anche il Signor Harry Foster è deceduto all'età di 86 anni.

Tutte queste personalità hanno dedicato molta attività per la nostra federazione e sono stati fedeli ed attivi collaboratori in molti dei Congressi organizzati negli ultimi 50 anni. Vi prego di osservare ora un minuto di silenzio. Grazie.

### Registrazione e conteggio dei delegati presenti

Argentine	1
Austria	4
Belgium	4
Czech Republic	4
Germany	12
Finland	3
France	12
Hongaria	5
Italy	12
Sweden	1
Switzerland	4
Slovak Republik	4

### Agenda

1. Registration and counting of the present delegates
2. Report of the Secretary-General
3. Report of the President
4. Discussion and approval of the reports of the President and the Secretary-General
5. Next Congress
6. Members - Proposal to exclude the national group of Indonesia
7. Proposal on changing the statutes
8. Election of the Board
9. Installation of the new Central Committee
10. Member fees for the next years
11. Reflection on the future by the new president
12. Miscellaneous

### Danny Devriendt

Since our last congress in Hannover 2001, unfortunately some important personalities of our federation passed away:

- On 11th August 2001, only one month after the death of our secretary-general Dr. Karl Gutzler, our honorary member, Dr. Hans Störel (Germany) passed away in the age of 71 years.
- On 2nd January 2002 our honorary member, Mr. André Morard (France) died in the age of 99 years.
- On 28th March 2002 our honorary president, Prof. Wilhelm Zorn (Austria) died in the age of 89 years.
- On 18th March 2003 Mrs. Rosaly Racine, the wife of our first secretary-general after the 2nd World War, Mr. Marcel Racine, died in the age of 90 years.
- On 2nd June 2003 we got the sad news from the United States that also Mr. Harry Foster passed away, in the age of 86 years.

All these personalities spent a lot of time for our federation and were very loyal visitors and active cooperators to many of the congresses organised the last 50 years.

### Registration and counting of the present delegates

Argentine	1
Austria	4
Belgium	4
Czech Republic	4
Germany	12
Finland	3
France	12
Hongaria	5
Italy	12
Sweden	1
Switzerland	4
Slovak Republik	4
Spain	4
The Netherlands	5

Spain	4
The Netherlands	5
Turkey	9
USA	7
<b>Total</b>	<b>91</b>

Turkey	9
USA	7
<b>Total</b>	<b>91</b>

### **Rapporto del Segretario Generale Danny Devriendt**

- Molti ringraziamenti al Presidente onorario, Signor Gregor Keller, per il grande aiuto nel periodo di transizione a seguito del decesso del dottor Karl Gutzler.

- La registrazione del nuovo presidente e del nuovo segretario generale al Tribunale Commerciale di Bonn, dove la nostra Federazione ha la sede, è costata molto tempo e molta documentazione.

- Nell'ottobre 2001 una prima lettera è stata indirizzata ai membri del Comitato Centrale, con i conti relativi alle quote per gli anni 2000 e 2001. Un sito web temporaneo per i membri del Comitato centrale con protezione a mezzo chiave di accesso, è stato attivato. Tutte le informazioni ed i documenti necessari sono disponibili.

- All'inizio di febbraio del 2002, abbiamo riunito gli organizzatori del Congresso di Hannover con gli organizzatori dei prossimi Congressi di Roma e Vienna, i presidenti di giuria ed alcuni esperti tecnici, per uno scambio di idee e per guardare al futuro. Il Presidente Ramondelli ha presentato le prime idee per il rinnovo dello Statuto. Ringraziamo la Signora Fasnacht ed il Signor Bonnet per la loro ospitalità a Losanna.

- Immediatamente dopo questo incontro, è stato inviato un questionario a tutti i paesi membri, per ottenere informazioni su cosa fanno e come sono strutturati. Fino ad ora abbiamo ricevuto risposte solo da metà dei paesi membri.

- Una prima proposta di modifica agli statuti è stata diffusa dal nostro Presidente.

- Dal 27 settembre al 1° ottobre 2002 si è tenuto a Madrid il nostro Comitato Centrale. Grazie alla famiglia Liebana per il suo importante supporto. Abbiamo cercato di rendere la sessione del nostro Comitato Centrale un po' più efficiente, dividendoci in due gruppi di lavoro e riducendo le traduzioni solo a quanto necessario.

- Nello stesso tempo alcuni membri dell'IPRS hanno tenuto una riunione.

- Ricordiamo che a Madrid, come comitato Centrale, abbiamo istituito una commissione ad hoc per il rinnovo degli Statuti, coordinata da Mr. Cees van Beurden ed abbiamo ristrutturato ed aggiornato i regolamenti di gara.

- Il 7-8 febbraio 2003 il segretario generale ha visitato la Signora Gutzler ed ha rilevato gli archivi dell'Intersteno tenuti dal Dottor Gutzler. A Darmstadt ha avuto un incontro col Signor Gregor Keller con il quale ha ampiamente discusso le proposte per il cambiamento degli Statuti.

- Anche la normale amministrazione ed i contatti hanno preso molto tempo, specialmente la redazione e traduzione delle lettere e dei verbali. Per fortuna c'è stato molto aiuto da diverse persone: Il Signor Gregor Keller, Mr. Gabriël Dujardin e il Dr. Boris Neubauer per il tedesco. Per il francese le Signora Gabrielle Fasnacht e Georgette Sante e per l'inglese le signore Andrea Rosseels e Karla Wollin Boyer. Grazie a tutti loro per la notevole collaborazione.

### **Report of the Secretary-General Danny Devriendt**

- Thanks to honorary-president Mr. Gregor Keller for his great help in the transition period after the death of Dr. Karl Gutzler.

- the registration of the new president and the new secretary-general in the Commercial Tribunal of Bonn, where our Federation has her seat costed a lot of time and paperwork.

- In October 2001 a first letter was addressed to the Central Committee members, with bills to catch the contribution for the years 2000 and 2001. A temporary website for central committee members with password-protection was introduced where all contact information and all necessary documents are available.

- At the beginning of February 2002, we brought together the organisers of the Hannover-Congress with the organisers of the next to congresses in Rome and Vienna, the jury-presidents and some technical experts in order to change ideas and to look to the future. President Ramondelli introduced his first ideas for the renewal of the statutes. Thanks to Mrs. Fasnacht and Mr. Bonnet for their hospitality in Lausanne.

- Shortly after this meeting a questionnaire was spread through all member-countries in order to get information on what they do and how they are structured. Up to now, we received answers from only half of the country-members.

- A first proposal for changing the statutes was spread by our President.

- From 27th September to 1st October 2002 our Central Committee was organised in Madrid. Thanks to the family Liebana for this nice days and their big support. We tried to make our Central Committee session a little more efficient, by splitting up in two working groups and by reducing the translations to what was necessary.

- In the mean time some IPRS-members held their own reunion.

- We will remember Madrid as the central committee where we installed the Commission ad hoc for the renewal of the statutes, coordinated by Mr. Cees van Beurden and where we restructured and updated all competition rules.

- On 7-8 February 2003 the secretary-general visited Mrs Gutzler and picked up the Intersteno-archive of Dr. Gutzler. In Darmstadt he had a meeting with Mr. Gregor Keller where the proposals for changing the statutes were intensively discussed.

- Also the normal administration and contacts took a lot of time, especially the redaction and translation of letters and different protocols. Fortunately, there was a lot of help from several people: Mr. Gregor Keller, Mr. Gabriël Dujardin and Dr. Boris Neubauer for German. For French: Mrs Gabrielle Fasnacht and Mrs Georgette Sante and for English: Mrs Andrea Rosseels and Mrs Karla Wollin Boyer. Thanks to all of them for their great collaboration.

In the two passed years the secretary-general was continuously informed on the preparing activities of this congress in Rome by the specific website that contains a lot of information with real time access to par-

Negli ultimi due anni il Segretario Generale è stato continuamente informato delle attività di preparazione di questo Congresso di Roma da uno specifico sito web, che contiene una grande quantità di informazioni con accesso in tempo reale alle liste dei partecipanti ed anche molti dettagli ricevuti quasi giornalmente dal Presidente del Comitato Organizzatore, Gian Paolo Trivulzio.

Dal 23 al 25 febbraio di quest'anno, il segretario generale è stato invitato a Roma per visitare i locali per lo svolgimento del Congresso e discutere su diversi aspetti dell'organizzazione.

Alla fine di marzo, in occasione delle gare internazionali per i giovani, a Vienna, la signora Kulb ha invitato il segretario generale a visitare l'ubicazione per il 45° Congresso a Vienna.

Il segretario generale ringrazia tutti per la generosa collaborazione e si rende conto che se avesse avuto più di 24 ore al giorno, avrebbe potuto fare molto di più per l'Intersteno.

### **Rapporto del Presidente Fausto Ramondelli**

Cari amici dell'Intersteno,

come ricorderete ad Hannover, al termine del 43° Congresso, Gian Paolo Trivulzio ed io abbiamo avanzato la proposta di affidare all'Italia il compito di organizzare il Congresso del 2003. L'Italia vive una stagione molto intensa di sviluppo delle tecnologie e delle attività legate alla resocontazione: perciò sentivamo di poter dare all'Intersteno un contributo importante per un rilancio.

Nell'intraprendere questa iniziativa abbiamo indicato i seguenti obiettivi:

- dare impulso al processo riformatore dello statuto,
- individuare una nuova formula organizzativa per il congresso
- ammodernare le comunicazioni fra i gruppi nazionali
- sviluppare il rapporto fra Intersteno e soggetti esterni (società, enti sovranazionali e associazioni similari)
- aggiornare le formule di gara e realizzare una gara di scrittura al computer attraverso Internet
- coinvolgere nuovi soggetti
- innovare i rapporti tra l'Intersteno e l'Unesco.

Come avete potuto verificare, grazie all'infaticabile attività di Gian Paolo Trivulzio, il congresso è stato organizzato convogliando tutte le comunicazioni su *Internet*, introducendo non soltanto meccanismi innovativi nella registrazione dei partecipanti ma soprattutto un nuovo modo di comunicare, che rappresenta oggi una ricchezza per tutti i membri dell'Intersteno.

Sono stati stabiliti contatti con moltissime società e associazioni, una intensa attività di *marketing* per diffondere e far apprezzare il patrimonio dell'Intersteno, contatti che si sono tradotti in una serie di importanti sponsorizzazioni del Congresso. Anche l'esibizione delle tecnologie rappresenta un brillante risultato dei nostri sforzi, orientati a far conoscere ai partecipanti tutto quello che c'è a disposizione nel mondo della resocontazione. Infine, sono stati migliorati i contatti con altre realtà associative, come la Federazione iberoamericana degli stenografi e l'Associazione dei *reporter* dell'Australia. Grande successo anche per le riunioni della sezione degli stenografi parlamentari (IPRS), che hanno consentito di avvicinare colleghi di Paesi che precedentemente non conoscevano l'Intersteno.

*participants lists and also by the many mails he almost received daily from the president of the organization committee Mr. Gian Paolo Trivulzio.*

*From 23-25 February this year the secretary-general was invited in Rome to visit the different locations and to talk about several aspects of the organization.*

*At the end of March, on the occasion of the international youth-competition in Vienna, Mrs Kulb invited the secretary-general to visit the location of the 45th INTERSTENO-congress in Vienna.*

*The secretary-general thanks everybody for all generous collaboration and realizes that if a day had more than 24 hours, he could have done many more things for our Federation INTERSTENO.*

### **Report of the President Fausto Ramondelli**

*Dear friends of Intersteno,*

*As you remember in Hannover at the end of the 43<sup>th</sup> Congress, Gian Paolo Trivulzio and I put forward the proposal that Italy take in charge the duty of organizing the Congress of 2003. Italy is living an intense era of development of technologies and activities related to reporting: for such reasons we deemed to be able to give Intersteno a relevant contribution for the future.*

*In taking charge of such duty, we indicated the following aims:*

- *to push forward the path for reforming the statute*
- *to propose a new formula of the Congress*
- *to renew communications among National Groups*
- *to develop the relationship between Intersteno and external bodies (companies, transnational bodies, and similar associations)*
- *to restyle parts of the competition rules and organize an Internet contest*
- *to involve new actors*
- *to establish a new relationship between Intersteno and Unesco*

*As you have verified, thanks to the tireless activity of Gian Paolo Trivulzio, the Congress has been organized conveying all communications on the Internet, so introducing not only innovative mechanisms for registering participants, but also a new way of communicating, which represents now a wealth for all Intersteno members.*

*Relationships with many companies and associations have been settled, there has been intense marketing to spread and encourage understanding of Intersteno, and contacts have been converted to important sponsorships for the Congress. Also the exhibition of technologies is a good result of our efforts, devoted to giving participants knowledge of all that is at our disposal in the reporting field. Additionally, the relations with similar associations (such as Iberoamerican Federation of Reporters and Australian Association of Reporters) have been bettered, along with great success also for IPRS meetings, which enabled getting closer to people who did not previously know about Intersteno.*

*First at the informal Lausanne meeting in February 2002 and later at the Madrid Central Committee meeting, the Italian presidency wanted to encourage Intersteno to go through the way of an ambitious reform of its Statute in order to render more effective the direction of the Federation and to favor an opening toward other actors. The development of speech-recognition techniques, the upcoming use of the PC keyboard, and the spread of the Internet have disclosed new opportu-*



Prima con la riunione preliminare di Losanna del febbraio 2002 e poi con i lavori del Comitato Centrale di Madrid, la presidenza italiana ha voluto incoraggiare l'Intersteno a percorrere la strada di una ambiziosa riforma del suo statuto, volta a rendere più efficace il lavoro di direzione della Federazione e a favorire l'apertura verso altri soggetti. L'evoluzione delle tecniche per la ripresa del parlato, l'affermarsi della tastiera del computer, l'utilizzo generalizzato di Internet e della posta elettronica hanno rilanciato le competenze dei "mediatori della comunicazione" ma hanno anche spiazzato la rappresentatività delle associazioni nazionali che per molti decenni avevano costituito lo scheletro associativo dell'Intersteno. I gruppi nazionali faticano ad assicurare all'Intersteno l'avvicinamento delle generazioni più giovani e di coloro che praticano tecniche innovative (dalla stenotipia al riconoscimento vocale). Anche l'interesse delle società produttrici di attrezzature e di *software* rappresenta un obiettivo strategico dell'Intersteno. Un'altra debolezza risiede nella mancanza di uno stabile gruppo dirigente, il che comporta la rinuncia a sviluppare le relazioni necessarie per realizzare la naturale vocazione della Federazione, cioè l'inserimento fra i soggetti internazionali più autorevoli nel campo della formazione, della cultura e del lavoro. Infine, la riduzione dei partecipanti nei Congressi internazionali e il venir meno di gruppi nazionali storici (Jugoslavia, Polonia, DDR, Bulgaria, India, Giappone eccetera) senza che altri ne siano nati di nuovi, pone il problema della organizzazione dei convegni biennali i cui costi non sono facilmente sopportabili dai gruppi nazionali che li organizzano.

Sulla base di queste considerazioni e seguendo gli indirizzi informali concordati nelle riunioni di Losanna e Madrid, la Commissione *ad hoc* guidata da Cees Van Beurden ha raccolto il consenso necessario per proporre all'Assemblea generale un nuovo statuto; un traguardo – è stato ripetuto – che non rappresenta un punto di arrivo, ma il punto di partenza per un nuovo impegno dell'Intersteno.

Un ulteriore sforzo del comitato organizzatore italiano, in particolare di Gian Paolo Trivulzio, e degli amici del gruppo nazionale della Repubblica Ceca, ha consentito di dare vita per la prima volta a un campionato di scrittura al computer attraverso Internet, a cui hanno partecipato gli studenti di svariate nazioni guidati dai loro insegnanti. Le difficoltà nella costruzione del *software* sono state superate quasi tutte e oggi l'Intersteno può guardare con serenità alla prossima edizione. Attraverso questa gara, non solo si dimostra la pratica utilità delle nuove tecnologie, ma si consente ai giovani di diverse culture ed esperienze di conoscersi e soprattutto di conoscere l'Intersteno.

Sempre sul versante delle gare, a Roma per la prima volta è stata introdotta nelle competizioni la tecnica del riconoscimento del parlato, con conseguente interesse delle case produttrici e dei media. Le formule delle gare sono state aggiornate e si è messo ordine nei regolamenti con la elaborazione di una versione ufficiale riveduta e corretta grazie all'ausilio di amici che hanno lavorato duramente per assicurare la migliore traduzione delle norme di gara. Il nuovo *record* nella gara di scrittura al computer e l'integrazione fra le tecnologie per la ripresa del parlato forniscono un motivo di conforto e ci indicano che i mezzi a disposizione dei professionisti oggi non sono alternativi, ma forniscono per ciascuna

*nities for "communication dealers" but have also crowded out national associations which for many decades represented the backbone of Intersteno. National Groups have difficulties ensuring that Intersteno gathers younger generations of professionals and those who use new technologies (from shorthand machines through speech recognition). The interest of reporting software and tool producers is a strategic aim of Intersteno too. Another weakness is in the lack of a stable management, which implies to outdraw from the challenge of developing the needed relationship for achieving the natural vocation of our Federation; i.e. the inclusion among the most high international bodies in the fields of education, of culture, of labor. Lastly, the reduction in the number of Congress participants and the loss of historical National Groups, such as those of Yugoslavia, Poland, DDR, Bulgaria, India, Japan, et cetera, while no new one has joined, poses the problem of organizing the biennial Congress, the costs of which are no longer bearable by the hosting National Groups.*

*On the basis of these considerations and following the informal addresses agreed upon in the meetings of Lausanne and Madrid, the ad hoc Committee, led by Cees Van Beurden, has achieved the needed agreement for proposing to the General Assembly a new Statute; a step—and this has been repeated several times—which is not a point of final destination, but only the departure gate for a new era of Intersteno.*

*Further efforts of the Italian Organization Committee, particularly by Gian Paolo Trivulzio, together with the Czech Republic National Group, have enabled organizing for the first time a keyboard competition via Internet, in which students of several countries took part, led by their teachers. The obstacles in producing the fit software have been removed, and Intersteno can look ahead to the next contest. Throughout this competition, not only the practical utility of new technologies is demonstrated, but youth from different cultures and experiences can meet each other and above all can meet Intersteno.*

*As far as the competitions are concerned, at the Rome Congress for the first time the speech-recognition techniques have been introduced and great interest has been shown from producers and media. Competition rules have been upgraded and an official new version of the Rules has been drawn up thanks to the help of friends who worked hard for ensuring the best translations. The new record in the keyboarding competition and the merging of different reporting technologies represent an encouragement and indicate that professionals nowadays are not obliged to choose one or another tool, as for each job there is a variety of concurrent opportunities which help them and which also aid in the success of the profession, as they open new business facilities<sup>1</sup>.*

*On the basis of these considerations, we can dare saying that this two-year period represents a turning point for Intersteno life. We worked with passion, trust-*

<sup>1</sup> *Just in the days when the Rome Congress was closing, a first answer came from Unesco to various requests addressed to the management of that Body to consider the possibility of establishing a new relationship with Intersteno. It is an important contact that deserves to be cultivated and followed with firmness and humility by our Federation.*

attività un ventaglio di possibilità concorrenti che giovano al professionista e al successo della professione, favorendo peraltro nuove opportunità<sup>1</sup>.

In base a queste considerazioni, credo di poter dire che il biennio trascorso ha rappresentato una svolta per la vita dell'Intersteno. Abbiamo lavorato con passione, credendo che il nostro compito fosse quello di donare tempo e intelligenza alla Federazione Intersteno. Molti amici e collaboratori ci hanno grandemente aiutato e senza di loro questo successo non sarebbe stato possibile: a loro va un ringraziamento sincero.

L'Italia lascia un Intersteno rinnovato nello spirito e nelle sue regole di funzionamento e si augura di poter ancora contribuire con le sue idee e le sue forze allo sviluppo degli obiettivi dell'Intersteno. La soddisfazione dei 536 partecipanti al 44° Congresso Intersteno e il loro ricordo di questo evento sono il miglior risultato.

Grazie a tutti e ... AD MAIORA!

### **Discussione ed approvazione dei rapporti del Presidente e del Segretario Generale**

I rapporti vengono approvati all'unanimità dall'Assemblea.

### **Prossimo Congresso**

Già ad Hannover la signora Kulb, del gruppo nazionale austriaco, ha proposto di organizzare il Congresso a Vienna. D'accordo col gruppo nazionale italiano, si stabilì che l'Italia avrebbe organizzato il Congresso nel 2003 e l'Austria nel 2005.

Ringraziamo l'*Österreichischer Verband für Stenografie und Textverarbeitung* (Associazione austriaca per la stenografia e l'elaborazione dei testi) e specialmente la signora Kulb per la loro offerta di organizzare il 45° Congresso Intersteno, offerta che accettiamo con piacere e ringraziamenti.

### **Membri**

#### **Proposta per escludere il gruppo nazionale indonesiano**

In base all'articolo 6, l'Assemblea Generale decide, a richiesta del Comitato Centrale, di escludere l'Indonesia dalla Federazione. Da più di 5 anni non ci sono stati più contatti col gruppo indonesiano ed alcun pagamento di quote.

Speriamo tuttavia di poter ristabilire i contatti con l'Indonesia in un prossimo futuro.

#### **Proposta di modifica degli Statuti**

Su proposta del Comitato Centrale, l'Assemblea generale accetta con 69 voti a favore, 18 contro e 4 astensioni, la seguente risoluzione preparata dal dottor Fausto Ramondelli:

Il Comitato centrale dell'Intersteno,

#### **considerato:**

- le discussioni fatte per molti anni dai diversi organismi della Federazione

<sup>1</sup> Proprio nei giorni in cui si concludeva il Congresso di Roma, è giunta una prima risposta alle numerose sollecitazioni rivolte alla dirigenza dell'Unesco affinché considerasse l'opportunità di rinnovare una relazione con l'Intersteno. Si tratta di un contatto importante che dovrà essere coltivato e seguito con tenacia e umiltà dall'Intersteno.

*ing that our duty was to devote time and intelligence to the Intersteno Federation. Many friends and collaborators have greatly helped us, and without their efforts this success could not have been possible: I address to them my sincere thanks.*

*The satisfaction of 536 participants to the 44th Intersteno Congress and their memories of this event are to us the best result that we could expect.*

*Thanks a lot to all and... AD MAIORA!*

### **Discussion and approval of the reports of the President and the Secretary-General**

*Both reports are approved by the General Assembly.*

### **Next Congress**

*Already in Hannover Ms Kulb from the Austrian National Group proposed to organize a congress in Vienna. In accordance with the Italian National Group, it was agreed that Italy would organize the congress in 2003 and Austria in 2005.*

*We thank the Österreichischer Verband für Stenografie und Textverarbeitung and especially Ms Kulb for their offer to organize the 45th Intersteno Congress, that we accept with pleasure and with thanks.*

### **Members**

#### **Proposal to exclude the national groups of Indonesia**

*Based on Article 6, the General Assembly decides, on request of the Central Committee, to exclude Indonesia from the federation. Since more than five years there is no more contact with the Indonesian group and no payment of the contribution.*

*However, we hope to reestablish the contacts with Indonesia in the future as soon as possible.*

#### **Proposal on changing the statutes**

*On proposal of the Central Committee, the General Assembly accepts by 69 votes in favor, 18 votes against and 4 votes abstention the following resolution, prepared by Dr. Fausto Ramondelli:*

*The Central Committee of Intersteno*

#### **considered**

*- the discussion made in various bodies of the Federation since many years*

*- the informal meeting held in Lausanne in February 2002*

*- the meeting held in Madrid in September 2002*

*- the work done by the ad hoc committee, coordinated by Cees Van Beurden*

*- the Final Draft of the New Statute presented timely by Cees Van Beurden, which collects in the best possible way several proposals put forward by National Groups and on the basis of the guidelines decided by the Central Committee in Madrid*

#### **is aware**

*- that its contents may be improved and corrected according to the appropriate rules foreseen in the Statute*

*- that formal corrections can be adopted in order to register the New Statute in the Public Register of Association in the country where Intersteno has its official seat, corrections to be ratified in the next General Assembly meeting*

- l'incontro informale avvenuto a Losanna nel febbraio 2002
- l'incontro di Madrid nel settembre 2002
- il lavoro fatto dal Comitato ad hoc, coordinato da Cees Van Beurden
- la bozza finale del Nuovo Statuto, presentata in tempo da Cees Van Beurden, che riunisce nel miglior modo possibile diverse proposte avanzate dai Gruppi Nazionali e sulla base delle linee generali decise dal Comitato Centrale a Madrid

**è consapevole:**

- che il suo contenuto può essere migliorato e corretto in base alle norme già previste dallo Statuto
- che correzioni formali possono essere adottate per registrare il Nuovo Statuto nel Pubblico Registro delle Associazioni nel paese dove l'Intersteno ha la sua sede ufficiale, correzioni che saranno ratificate nella prossima Assemblea generale
- che il Nuovo Statuto deve essere completato da regolamenti che saranno discussi al prossimo incontro del Comitato Centrale e votati dall'Assemblea Generale al prossimo Congresso

**raccomanda all'Assemblea Generale:**

1. di adottare la bozza finale quale Nuovo Statuto della Federazione Intersteno
2. di decidere per l'immediata efficacia di tutte le sue parti, eccezione fatta per la norma transitoria indicata qui sotto
3. di prevedere che solo per i primi due anni di applicazione del Nuovo Statuto, il Presidente della Federazione sarà la persona indicata dal gruppo nazionale che organizzerà il prossimo Congresso Intersteno, il cui mandato terminerà alla fine di quel Congresso, quando il Presidente dell'Intersteno sarà eletto secondo il Nuovo Statuto.

**Elezione del Consiglio**

L'Assemblea generale nomina i componenti del Consiglio come segue:

Presidente - Marlis Kulb (Austria)  
 Vice-Presidente - Dr. Fausto Ramondelli (Italia)  
 Segretario-Tesoriere - Danny Devriendt (Belgio)

**Collegio dei Revisori**

L'assemblea elegge il seguente collegio dei revisori: Joke Bakker (Olanda), Gregor Keller (Germania) and Jean Charles Le Masson (Francia).

**Presentazione del nuovo Comitato Centrale**

Argentina - Mr. Jorge Alberto Bravo  
 Austria - Mrs. Marlis Kulb  
 Belgio - Mrs. Georgette Sante (sostituisce Ms. Thérèse Librecht)  
 Bosnia - Mrs. Ferida Kukic  
 Bulgaria - Tsveta Mineva  
 Cina - Mr. Han ZhuXuan  
 Repubblica Ceca - Mr. Jaroslav Zaviacic  
 Germania - Ms Waltraud Dierks (sostituisce Mr. Josef Stehling)  
 Finlandia - Mr. Jari Niittuiperä  
 Francia - Mrs. Jacqueline Bertin-Mahieux (sostituisce Mr. Robert Delangle)  
 Ungheria - Mrs. Eva Maurer  
 Italia - Mr. Giacomo Di Piazza  
 Giappone - Mr. Tsuguo Kaneko  
 Korea - Mr. Soon Kwan Hong

*- that the New Statute is to be enhanced by the bylaws which will be discussed in the next meeting of the Central Committee and voted by the General Assembly in the next Intersteno Congress*

**recommends to the General Assembly**

1. to adopt the Final Draft of the New Statute of Intersteno Federation
2. to decide for the immediate effectiveness of all of its parts, except for the transitory rule stated below
3. to foresee that only for the first two years of application of the New Statute the President of the Federation will be the person indicated by the National Group which will organize the next Intersteno Congress, whose mandate will end at the end of that Congress, when the President of Intersteno will be elected according to the New Rules

**Election of the Board**

*The following board is elected by the General Assembly:*

President Ms. Marlis Kulb (Austria)  
 Vice-President Dr. Fausto Ramondelli (Italy)  
 Secretary-Treasurer Mr. Danny Devriendt (Belgium)

**Auditing Committee**

*The following auditing committee is elected by the General Assembly:*

Joke Bakker (The Netherlands),  
 Gregor Keller (Germany) and  
 Jean Charles Le Masson (France)

**Installation of the new Central Committee**

Argentina - Mr. Jorge Alberto Bravo  
 Austria - Mrs. Marlis Kulb  
 Belgium - Mrs. Georgette Sante (replaces Ms. Thérèse Librecht)  
 Bosnia - Mrs. Ferida Kukic  
 Bulgaria - Tsveta Mineva  
 China - Mr. Han ZhuXuan  
 Czech Republic - Mr. Jaroslav Zaviacic  
 Germany - Ms Waltraud Dierks (replaces Mr. Josef Stehling)  
 Finland - Mr. Jari Niittuiperä  
 France - Mrs. Jacqueline Bertin-Mahieux (replaces Mr. Robert Delangle)  
 Hongaria - Mrs. Eva Maurer  
 Italy - Mr. Giacomo Di Piazza  
 Japan - Mr. Tsuguo Kaneko  
 Korea - Mr. Soon Kwan Hong  
 Sweden - Mrs. Inger Dagsberg  
 Switzerland - Mr. Mauro Panzera  
 Slovak Republik - Mrs Judita Sehnalova  
 Spain - Mr. Jaime Liebana  
 The Netherlands - Mrs. Joke Bakker  
 Turkey - Mr. Seckin Köse  
 USA - Mrs. Virgine Biggers

**Member fees for the next years**

*The member fee remains unchanged at € 27 per delegate.*



Svezia - Mrs. Inger Dagsberg  
Svizzera - Mr. Mauro Panzera  
Rep. Slovacca - Mrs Judita Sehnalova  
Spagna - Mr. Jaime Liebana  
Olanda - Mrs. Joke Bakker  
Turchia - Mr. Seckin Köse  
USA - Mrs. Virgine Biggers

#### **Quote associative per i prossimi anni**

La quota rimane invariata a € 27 per delegato.

#### **Riflessioni sul futuro da parte del nuovo Presidente**

La signora Kulb ringrazia per la fiducia che tutti i paesi dell'Intersteno hanno riposto perché si tenga il 45° Congresso a Vienna. La Federazione Austriaca è molto orgogliosa di invitare il Congresso che si terrà dal 23 al 29 luglio 2005. Il 30 luglio è previsto un giro turistico.

La signora Kulb si augura che tutti godranno di un magnifico soggiorno a Vienna nel 2005.

Una prima informazione viene diffusa a tutti gli interessati.

#### **Varie**

##### **ECDL**

All'Assemblea generale di Hannover, il signor Sager dell'Austria ha proposto di insistere per aggiungere un modulo di "Apprendimento della tastiera" alla Patente Europea per il Computer. Il Segretario Generale ha avuto una corrispondenza con i vertici della fondazione ECDL, in Irlanda, per spiegare l'importanza del modulo di apprendimento della tastiera, ed ha offerto l'assistenza dell'Intersteno qualora venisse richiesta.

Il 25 marzo 2003, il Segretario Generale ha ricevuto una risposta da Dublino, dalla Signora Nina Svedberg, Capo del reparto di Sviluppo del prodotto ECDL informando che in una riunione della Commissione per la strategia del prodotto la proposta non ha avuto alcun sostegno e che sfortunatamente non hanno alcun progetto per aggiungere l'abilità di scrittura alla tastiera nei moduli ECDL.

Trivulzio pensa che la fondazione ECDL non abbia ben compreso i nostri suggerimenti. Pensa che l'Intersteno sia il solo Ente che possa emettere certificati sull'abilità alla tastiera. Il concorso in Internet, frutto della collaborazione tra la Repubblica Ceca e l'Italia, è stato un primo passo in questa direzione.

Mr. Michael Rodriguez (USA) ringrazia il Comitato organizzativo per il magnifico Congresso Intersteno. Promette di sollecitare l'interesse delle scuole degli Stati Uniti a partecipare numerose alle prossime competizioni in Internet.

Danny Devriendt (*Secretary-General*)  
Dr. Fausto Ramondelli (*President*)

#### **Reflection on the future by the new president**

*Ms. Kulb thanks for the trust of all Intersteno countries to hold the 45th Congress in Vienna. The Austrian Federation is very proud to invite to the congress from 23th till 29 July 2005. The 30th July is foreseen for an excursion.*

*Ms. Kulb hopes everybody will have a wonderful time in Vienna in 2005.*

*A first announcement is spread to all interested people.*

#### **Miscellaneous**

##### **ECDL**

*On the General Assembly in Hannover, Mr. Sager from Austria proposed us to insist to add a module "Keyboarding" to the European Computer Driving Licence. The secretary-general had correspondence with the headquarters of the ECDL-foundation in Ireland, explaining the importance of the keyboarding-module and offered the assistance of Intersteno where-ever needed and wanted.*

*On the 25th of March 2003, the secretary-general received the answer from Dublin by Mrs. Nina Svedberg, Head of ECDL-Product Development that on a meeting of the Product Strategy Commission our suggestion didn't receive support and that unfortunately they do not have any plans to add keyboarding skills to the ECDL-modules*

*Mr. Trivulzio thinks the ECDL-foundation didn't understand quite well our suggestions. He thinks INTERSTENO is the only body who can deliver certificates on keyboarding. The Internet-contest, based on a Czech and Italian collaboration, was a first step in that direction.*

*Mr. Michael Rodriguez (USA) thanks the organization committee for the splendid 44th Intersteno congress. He promises to motivate schools in the USA to participate at the internet competition in great number the next year.*

Danny Devriendt (*Secretary-General*)  
Dr. Fausto Ramondelli (*President*)

**Fausto Ramondelli**

